



DFJC - Département de la formation, de la jeunesse et de la culture  
DGEO - Direction générale de l'enseignement obligatoire

# Presentazione del Ciclo 3

## Informazioni per i genitori

**Grado secondario**

Anni 9S e 10S

**Edizione 2018-2019**

La scuola dell'obbligo si sviluppa lungo un periodo di undici anni. Il suo obiettivo consiste nel far acquisire all'allievo/a una serie di conoscenze e di competenze, sviluppare ed esercitare le proprie facoltà intellettuali, manuali, creative e fisiche, e formare la propria capacità di giudizio e personalità. La scuola permette all'allievo/a di inserirsi nella vita sociale, professionale e civica tramite la conoscenza di se stesso/a e del mondo che lo/a circonda, nonché attraverso il rispetto per gli altri.

Questa brochure illustra il ciclo 3 e in particolare il 9° e 10° anno del grado secondario I. In particolare descrive il dispositivo di vie e livelli previsto dalla legge per l'istruzione obbligatoria (*Loi sur l'enseignement obligatoire*, LEO). Questo documento presenta, secondo una logica cronologica, le condizioni di promozione e di riorientamento per via.

Il ciclo 3 dura tre anni e termina con un certificato di fine degli studi secondari, i quali segnano anche la conclusione della scolarità obbligatoria. Al termine dell'11° anno, sono possibili vari raccordi.

**[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)**

Fonti: Loi sur l'enseignement obligatoire (LEO)  
Règlement d'application de la LEO (RLEO)  
Cadre général de l'évaluation (CGE)

Fanno fede solo il quadro legale e regolamentare e il Quadro generale di valutazione (CGE), che tratta in modo esauriente i diversi casi.

## Organizzazione della griglia oraria

Il grado secondario I prevede due vie: la via pre-ginnasiale (*voie pré-gymnasiale*, VP) e al via generale (*voie générale*, VG).

Nel ciclo 3 l'allievo/a prosegue l'apprendimento secondo gli obiettivi definiti dal Piano di studi romando (*Plan d'études romand*, PER) e dai programmi cantonali. La griglia oraria prevede 33 unità didattiche a settimana per gli allievi e le allieve del 9° anno e 32 per gli allievi e le allieve del 10° e 11° anno (2018-2019: 33 unità didattiche al 9° e 10° anno e 32 all'11° anno; a partire dal 2019-2020: 33 unità didattiche dal 9° all'11° anno). I metodi di lavoro, le strategie di apprendimento, le capacità di collaborazione e comunicazione sono sviluppati nell'insegnamento di tutte le discipline.

## Valutazione

La valutazione del lavoro dell'allievo/a è comunicata nel diario sotto forma di voti che, con mezzi punti, vanno da 1 a 6 (TS e TA). Il voto 4 corrisponde alla soglia della sufficienza. Il voto più alto è 6, quello più basso è 1.

Le medie ottenute dall'allievo/a sono organizzate secondo gruppi di discipline e le decisioni relative al percorso dell'allievo/a si basano sui totali dei punti ottenuti in ciascun gruppo.

Al termine del semestre e dell'anno scolastico viene trasmesso un punto della situazione, che prevede un elenco dei voti e delle assenze, nonché le medie per disciplina stabilite al mezzo punto più prossimo. Al termine dell'anno scolastico e in caso di variazione di via o di livello al termine del 1° semestre, la pagella indica le medie e la decisione relativa al percorso dell'allievo/a. Questa pagella è allegata al libretto scolastico.

Al termine del 10° anno, l'allievo/a deve superare una prova cantonale di riferimento (*Epreuve cantonale de référence*, ECR) in francese e in matematica. Il voto di ciascuna prova è preso in considerazione nel calcolo della media annuale della relativa disciplina, allo stesso titolo di un lavoro significativo (TS).

## Via pre-ginnasiale (VP)

La via pre-ginnasiale accoglie gli allievi e le allieve che potranno accedere direttamente agli studi di maturità ginnasiale se ottengono il certificato di fine degli studi secondari.

Gli allievi e le allieve scelgono un'opzione specifica (*option spécifique*, OS) tra le seguenti discipline: economia e diritto, italiano, latino o matematica e fisica.

### Piano di studi romando (PER)

[www.plandetudes.ch](http://www.plandetudes.ch)

Il PER definisce i contenuti di apprendimento della scolarità obbligatoria nella Svizzera romanda. Descrive ciò che gli allievi e le allieve devono apprendere durante gli undici anni della loro scolarità.

### Lavori significativi (*travaux significatifs*, TS):

per tutto l'anno e in modo regolare, la valutazione del progresso scolastico viene effettuata tramite lavori significativi. Questi rappresentano gli elementi essenziali della valutazione. Ogni lavoro significativo si basa almeno su un obiettivo di apprendimento definito dal Piano di studi romando (PER) con uno o più dei suoi componenti che sia stato oggetto di insegnamento.

### Lavori assimilati (*travaux assimilés*, TA):

serie di lavori che verificano unicamente l'acquisizione di conoscenze o tecniche specifiche. Questo insieme di lavori costituisce una valutazione globale per disciplina. Per ogni disciplina, il numero di questi lavori assimilati non può superare il quarto dell'insieme dei lavori effettuati.

9° e 10° anno: 33 un. did. / 11° anno: 32 un. did.

Francese	Discipline nella griglia oraria (VP)	Media, immagini e tecnologie dell'informazione e della comunicazione (MITIC)
Tedesco		
Inglese		
Matematica		
Scienze della natura		
Storia - etica e culture religiose		
Geografia - educazione civica		
Arti visive		
Musica		
Attività creative e manuali		
Educazione fisica		
Opzione specifica (OS)		

## Via generale (VG)

La via generale accoglie gli allievi e le allieve destinati/e principalmente alla formazione professionale (apprendistato), ma anche indirizzati alle scuole di cultura generale e di commercio dei licei o scuole professionali.

Nella via generale sono previsti due livelli di francese, matematica e tedesco. Il livello 1 corrisponde ai requisiti di base, mentre il livello 2 corrisponde ai requisiti superiori. L'allievo/a può quindi trovarsi in livelli diversi in queste tre discipline, il che permette una differenziazione dell'insegnamento sulla base delle attitudini.

L'allievo/a segue delle opzioni di competenze orientate ai mestieri (OCOM): 2 unità didattiche per il gruppo Formazione generale sono dispensate a tutta la classe; per le altre 2 unità didattiche, l'allievo/a sceglie un'opzione artigianale, artistica, commerciale o tecnologica (AACT). Tra le OCOM, solo l'opzione AACT è oggetto di una valutazione. La sua media è presa in considerazione come per le altre discipline nel conteggio dei punti del gruppo I.

Secondo il proprio progetto di formazione e a certe condizioni, l'allievo/a può sostituire le OCOM con un'opzione specifica (OS) - economia e diritto, italiano, latino o matematica e fisica - e/o seguire un insegnamento della via pre-ginnasiale in francese, matematica, tedesco o inglese.

Il riorientamento da una via all'altra può avvenire alla fine del 1° semestre del 9° anno e alla fine del 9° e 10° anno. Il passaggio da un livello all'altro può avvenire alla fine di ogni semestre (dalla fine del 1° semestre del 9° anno alla fine del 1° semestre dell'11° anno). I cambiamenti di via e di livello sono effettuati sulla base dei risultati scolastici. Le decisioni di riorientamento sono prese dal consiglio di direzione, dopo un colloquio con allievo/a e genitori.

Gli allievi e le allieve che seguono un insegnamento di livello 1 sia in francese che in matematica che in tedesco beneficiano di un sostegno particolare in queste tre discipline (insegnamento consolidato). Il consiglio di direzione della scuola decide le forme di questo sostegno.

9° e 10° anno: 33 un. did. / 11° anno: 32 un. did.	
Discipline nella griglia oraria (VG)	Francese
	Tedesco
	Inglese
	Matematica
	Scienze della natura
	Storia - etica e culture religiose
	Geografia - educazione civica
	Arti visive
	Musica
	AC&M <sup>1</sup> / educazione nutrizionale
	Educazione fisica
	OCOM <sup>2</sup>

Media, immagini e tecnologie dell'informazione e della comunicazione (MITIC)

<sup>1</sup> attività creative e manuali

<sup>2</sup> opzioni di competenze orientate ai mestieri

### Corsi facoltativi di greco e italiano (10° e 11° anno)

Al 10° e 11° anno, viene proposto un corso facoltativo di greco agli allievi e alle allieve della via pre-ginnasiale che desiderano essere introdotti/e a questa lingua e alla sua cultura.

All'11° anno, viene proposto un corso facoltativo di italiano agli allievi e alle allieve della via generale che desiderano inserirsi nelle classi di raccordo 2 con l'opzione specifica di italiano. Questo corso viene anche proposto agli altri allievi/e di 11° anno, sia della via generale che di quella pre-ginnasiale, che desiderano apprendere questa lingua.

Queste due discipline sono oggetto di una valutazione comunicata agli allievi/allieve e ai genitori. Tuttavia, i risultati di questa valutazione non sono presi in considerazione nelle decisioni di promozione, di riorientamento o di certificazione.

### Opzioni di competenze orientate ai mestieri (*options de compétences orientées métiers*, OCOM) della via generale

Una brochure esplicativa sulle OCOM è disponibile nel nostro sito Internet:

[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite) > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

# Percorso nelle vie del grado secondario

## Promozione e possibilità di riorientamento da una via o da un livello all'altro

### Via pre-ginnasiale

Riorientamento  
nella via generale

Promozione  
Riorientamento  
nella via generale

Promozione  
Riorientamento  
nella via generale

A

9°  
fine 1°  
semestre

B

9°  
fine  
anno  
scolast.

C

10°  
fine 1°  
semestre

D

10°  
fine  
anno  
scolast.

E

11°  
fine 1°  
semestre

**Certificato**

### Via generale

Passaggio da un livello all'altro  
Riorientamento  
nella via pre-ginnasiale

Promozione  
Passaggio da un livello all'altro  
Riorientamento  
nella via pre-ginnasiale

Passaggio da un livello all'altro

Promozione  
Passaggio da un livello all'altro  
Riorientamento  
nella via pre-ginnasiale

Passaggio da un livello all'altro

### **Certificazione alla fine dell'11° anno**

Una brochure esplicativa che illustra le condizioni di certificazione degli allievi e allieve dell'11° anno e le condizioni di accesso alle classi di collegamento, alle classi di recupero e alle formazioni post-obbligatorie è disponibile nel nostro sito Internet: [www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite) > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

### **Classi di raccordo**

Una brochure esplicativa sulle classi di raccordo è disponibile nel nostro sito Internet: [www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite) > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

# Percorso nella via pre-ginnasiale (VP)

## A Fine del 1° semestre

### Condizioni di riorientamento nella via generale (9° anno)

VP → VG In alcune situazioni, l'allievo/a della via pre-ginnasiale può essere riorientato/a verso la via generale. Ciò avviene quando i genitori lo richiedono o su suggerimento del consiglio di classe. La decisione finale appartiene al consiglio di direzione. Questo cambio di via alla fine del 1° semestre è possibile solo al 9° anno.

## B D Fine dell'anno scolastico

### Condizioni per la promozione (9° e 10° anno)

Per essere promosso/a, l'allievo/a deve ottenere i seguenti punti totali per i gruppi I, II e III.

Gruppo I	francese + matematica + tedesco + scienze della natura + opzione specifica	20 punti e più
Gruppo II	inglese + geografia + storia - etica e culture religiose	12 punti e più
Gruppo III	arti visive + musica + attività creative e manuali / educazione nutrizionale	12 punti e più <sup>1</sup>
Casi limite	<i>max. 1 punto d'insufficienza accumulato nei 3 gruppi e max. 0.5 punti d'insufficienza in un gruppo</i>	

<sup>1</sup> Al 10° anno, le discipline coinvolte sono le arti visive e la musica, e il limite è fissato a 8 punti.

### Ripetizione dell'anno (9° e 11° anno)

In linea di principio, l'allievo/a che non soddisfa le condizioni per la promozione ripete l'anno nella via pre-ginnasiale.

### Riorientamento nella via generale (9° e 10° anno)

In alcuni casi, l'allievo/a in difficoltà della via pre-ginnasiale può essere riorientato/a verso la via generale senza ripetere l'anno. Ciò avviene quando l'allievo/a ha già ripetuto una volta l'anno scolastico in corso, quando ha già ripetuto l'anno due volte durante il proprio percorso scolastico, quando i genitori ne fanno richiesta o su suggerimento del consiglio di classe. In caso di riorientamento nella via generale, l'allievo/a integra in linea di principio il livello 2 nelle tre discipline a livelli.

In generale, i **casi limite** riguardano le situazioni nelle quali i risultati dell'allievo/a coinvolto/a sono di poco inferiori a quelli previsti per soddisfare le condizioni per la promozione, per il riorientamento da una via all'altra o per la certificazione. La nozione di caso limite non si applica alle decisioni di passaggio da un livello all'altro. Il consiglio di direzione delibera d'ufficio sui casi limite.

Il consiglio di direzione tiene conto, su richiesta dei genitori, di eventuali **circostanze particolari** su richiesta dei genitori (ad esempio una scolarità gravemente e durevolmente perturbata da un'assenza prolungata, un arrivo recente da un altro cantone o dall'estero). Affinché una circostanza particolare sia presa in considerazione, è necessario che sia ritenuta probabile una successiva riuscita.

# Percorso nella via generale (VG)

## (A) (C) (E) Fine del 1° semestre

### Condizioni per il passaggio da un livello all'altro (dal 9° all'11° anno)

- N1 → N2** Il passaggio dal livello 1 al livello 2 è possibile per quegli allievi e allieve che ottengono in una disciplina a livelli una media semestrale di:
- 5.5 e più;
  - 5, su consiglio dell'insegnante della disciplina.
- N2 → N1** Su richiesta dei genitori o su consiglio dell'insegnante della relativa disciplina, l'allievo/a può passare dal livello 2 al livello 1.

### Condizioni di riorientamento nella via pre-ginnasiale (9° anno)

- VG → VP** Solamente al 9° anno, l'allievo/a può essere riorientato/a alla via pre-ginnasiale se segue le tre discipline a livelli al livello 2 assieme ad un'opzione specifica e se ottiene i seguenti punti totali per i gruppi I e II.

Gruppo I	francese + matematica + tedesco + scienze della natura + opzione specifica	24 punti e più
Gruppo II	inglese + geografia + storia - etica e culture religiose	13.5 punti e più
Casi limite	<i>max. 0.5 punti d'insufficienza in uno dei due gruppi</i>	

In caso di cambio di livello o di riorientamento al termine del semestre, solo i risultati del secondo semestre sono presi in considerazione per il calcolo della media annuale delle relative discipline.

## (B) (D) Fine dell'anno scolastico

### Condizioni per la promozione (9° e 10° anno)

Per essere promosso/a, l'allievo/a deve ottenere i seguenti punti totali per i gruppi I, II e III, indipendentemente dai livelli ottenuti in francese, matematica e tedesco.

Gruppo I	francese + matematica + tedesco + scienze della natura + opzione artigianale, artistica, commerciale o tecnologica (o OS)	20 punti e più
Gruppo II	inglese + geografia + storia - etica e culture religiose	12 punti e più
Gruppo III	arti visive + musica + attività creative e manuali / educazione nutrizionale	12 punti e più
Casi limite	<i>max. 1.5 punti di insufficienza accumulati nei due gruppi e max. 1 punto di insufficienza in un gruppo</i>	

Le **decisioni di promozione, di riorientamento e di passaggio da un livello all'altro** possono essere oggetto di un **ricorso** presso il dipartimento: *Instruction des Recours, Département de la formation, de la jeunesse et de la culture, rue de la Barre 8, 1014 Lausanne*. Il ricorso motivato si invia per iscritto entro 10 giorni dalla sua notifica, con copia della decisione contestata.

## Condizioni per il passaggio da un livello all'altro (9° e 10° anno)

- N1 → N2** Il passaggio dal livello 1 al livello 2 è possibile per quegli allievi e allieve che ottengono in una disciplina a livelli una media annuale di:
- 5.5 e più;
  - 5, su consiglio dell'insegnante della disciplina.
- N2 → N1** L'allievo/a passa dal livello 2 al livello 1 se ottiene nella relativa disciplina una media annuale di:
- 3 o meno;
  - 3.5, su consiglio dell'insegnante della disciplina.

## Condizioni di riorientamento nella via pre-ginnasiale (9° e 10° anno)

### VG → VP con ripetizione dell'anno

L'allievo/a può essere riorientato/a alla via pre-ginnasiale tramite ripetizione dell'anno se ha seguito le tre discipline a livelli al livello 2 assieme ad opzioni di competenze orientate ai mestieri e se ha ottenuto i seguenti punti totali per i gruppi I e II.

Gruppo I	francese + matematica + tedesco + scienze della natura	20 punti e più
Gruppo II	inglese + geografia + storia - etica e culture religiose	13.5 punti e più
Casi limite	<i>max. 0.5 punti d'insufficienza in uno dei due gruppi</i>	

### VG → VP senza ripetizione dell'anno

L'allievo/a può essere riorientato/a alla via pre-ginnasiale, in linea di principio senza ripetizione dell'anno, se ha seguito le tre discipline a livelli al livello 2 assieme ad un'opzione specifica e se ha ottenuto i seguenti punti totali per i gruppi I e II.

Gruppo I	francese + matematica + tedesco + scienze della natura + opzione specifica	24 punti e più
Gruppo II	inglese + geografia + storia - etica e culture religiose	13.5 punti e più
Casi limite	<i>max. 0.5 punti d'insufficienza in uno dei due gruppi</i>	

## Ripetizione dell'anno (dal 9° all'11° anno)

L'allievo/a che non soddisfa le condizioni per la promozione ripete l'anno nella via generale. Cambia di livello nei casi seguenti.

- N1 → N2** L'allievo/a passa dal livello 1 al livello 2 se ottiene nella relativa disciplina una media annuale di:
- 5 e più;
  - 4.5, su consiglio dell'insegnante della disciplina.
- N2 → N1** L'allievo/a passa dal livello 2 al livello 1 se ottiene nella relativa disciplina una media annuale di:
- 3 o meno;
  - 3.5 su consiglio dell'insegnante della disciplina.

## Rapporto scuola-famiglia

La scuola assicura principalmente l'istruzione dei bambini e riconosce ai genitori la priorità nel campo educativo. Tuttavia questi ruoli non sono esclusivi, perché la collaborazione delle famiglie è necessaria nel campo dell'istruzione, così come la scuola asseconda le famiglie nel campo dell'educazione.

Il/la responsabile della gestione della classe e la direzione della scuola sono gli interlocutori privilegiati dei genitori per quanto riguarda la scolarità del bambino e della bambina, grazie alla loro vicinanza con la situazione dell'allievo/a.

I genitori sono informati regolarmente sull'apprendimento scolastico e la valutazione che ne deriva. Sono consultati prima di qualsiasi decisione importante che riguarda il percorso scolastico del figlio o della figlia. Le decisioni finali sono di competenza del consiglio di direzione.

Almeno una volta all'anno, solitamente all'inizio dell'anno scolastico, viene organizzata una riunione di informazione collettiva rivolta ai genitori, che permette di spiegare lo svolgimento del percorso scolastico, gli obiettivi del piano di studi e le condizioni di valutazione.

Le informazioni della scuola sono scritte regolarmente nel quaderno delle comunicazioni o il diario dell'allievo/a, che i genitori firmano alla fine di ogni settimana. Ed è soprattutto tramite questo mezzo che i genitori e gli insegnanti possono organizzare un colloquio. Gli incontri possono tenersi in qualsiasi momento dell'anno scolastico e garantiscono una buona collaborazione.

Qualora si rendessero necessarie per assicurare il progresso dell'allievo/a, possono essere messe in atto delle procedure pedagogiche complementari. Altre prestazioni possono essere dispensate da psicologi, esperti in psicomotricità o logopedisti in ambito scolastico (PPLS), in conformità alle procedure messe in atto nella scuola e secondo le sue caratteristiche.

Presso la direzione della scuola è possibile ottenere le informazioni relative all'accoglienza parascolastica e ad altre prestazioni.

		Rac1 e Rac2 classi di recupero		
14-15 anni	11S	terzo ciclo via generale	terzo ciclo via pre-ginnasiale	Grado secondario I
13-14 anni	10S			
12-13 anni	9S			
11-12 anni	8P	secondo ciclo primario		Grado primario
10-11 anni	7P			
9-10 anni	6P			
8-9 anni	5P			
7-8 anni	4P	primo ciclo primario (tra cui scuola dell'infanzia)		
6-7 anni	3P			
5-6 anni	2P			
4-5 anni	1P			

Struttura della scuola obbligatoria nel cantone Vaud



[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)

[www.vd.ch/page/1055372](http://www.vd.ch/page/1055372)

